



**Secretaría del Sistema de Educación
Intercultural Bilingüe**

EQUIPO TÉCNICO (AUTORES)
Equipo Técnico Territorial de las
Nacionalidades y Pueblos

DISEÑADOR GRÁFICO - SESEIB
Carlos David Tapuy Chongo

Tsa'chis mesquinos

ISBN
Código 978-9942-848-87-1

Primera Edición, 2021
© Secretaría del Sistema
de Educación Intercultural Bilingüe
Teléfono: 2-396-1573 (ext. 3009)
Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa,
Ministerio de Educación - Quito. Piso 4
www.educacionbilingue.gob.ec

© Ministerio de Educación
Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa
Quito-Ecuador
www.educacion.gob.ec

Ministerio de Educación



EQUIPO TÉCNICO COMPLEMENTARIO

Wilmer Chiripua
Eduardo Kukush
María Cunduri

CON EL APOYO DE:



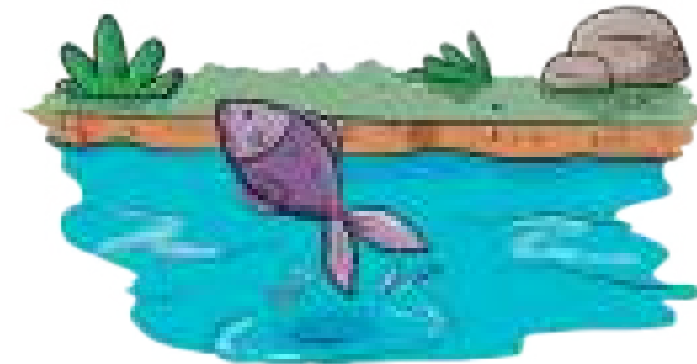
La misión de la Secretaría del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe es desarrollar procesos técnicos, y pedagógicos de formación de las personas con identidad cultural a través de procesos, modalidades y niveles educativos con la participación de los pueblos y las nacionalidades.

Para alcanzar esta misión, aplicamos nuestro propio modelo educativo (MOSEIB) que se enmarca en la construcción de un Estado intercultural y plurinacional, en el desarrollo, fortalecimiento y preservación de las lenguas, ciencias y saberes ancestrales. De esta forma se reafirma y salvaguarda las costumbres, tradiciones, expresiones orales y todo aquello que guarda el legado cultural de las 14 nacionalidades y 18 pueblos.

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

**DISTRIBUCIÓN GRATUITA
PROHIBIDA SU VENTA**

I'SHA O'KO TSA'CHILA



TSA'CHIS MEZQUINOS

— Cuento Tsa'chi —



Pi kelote tsa'chi man bolon
sonramantie, yalari layan wa'tsa
kano mijolajotie junto yabiri
wa'tsa i'ton pura ila i'tuminla jotie.
Tsan jo'tonan yalachi tibila kuwato
fi'tuminlamantie.

A orillas de un río, vivía una
pareja de muy buenos
pescadores. Aunque en su casa
siempre tenían mucho pescado,
no les gustaba compartir con
otras familias.

Yalarin wa'tsa kano mi
tamilanutie, dada, bun junshi
berun tsanlachi ka'tuminla
jotie. Pibi wichina'to ka'sale
parishilika shiniminla jotie.

Ellos tenían una técnica
particular para pescar. No
usaban redes, barbasco
ni anzuelo. Antes de
sumergirse al río sostenían
con los dientes un bejuco.

Tsankeshi pibi winan tenchi,
chilin jo'tori shuloka iminla jotie,
junka wa'tsa kamin lona'sa
kantsakase man lominla jotie,
tsanke wa'tsalaka shulito kano mi
taralatie. Mankakura pibi wa'tsa
kabi wiminla jotie.

Entonces saltaban como grillos
en el agua. Los peces llegaban
y los atrapaban, pero cuando
los peces saltaban intentado
escapar quedaban ensartados
en el bejuco. Es así como ellos
pescaban y lo hacían por turnos.

Tsanke layan wa'tsa ka'to, yaka
son manjaminla jotie.

Así atrapaban muchos pescados
y llegaban contentos a su casa.

Tenpano pa'tarilakemantie:

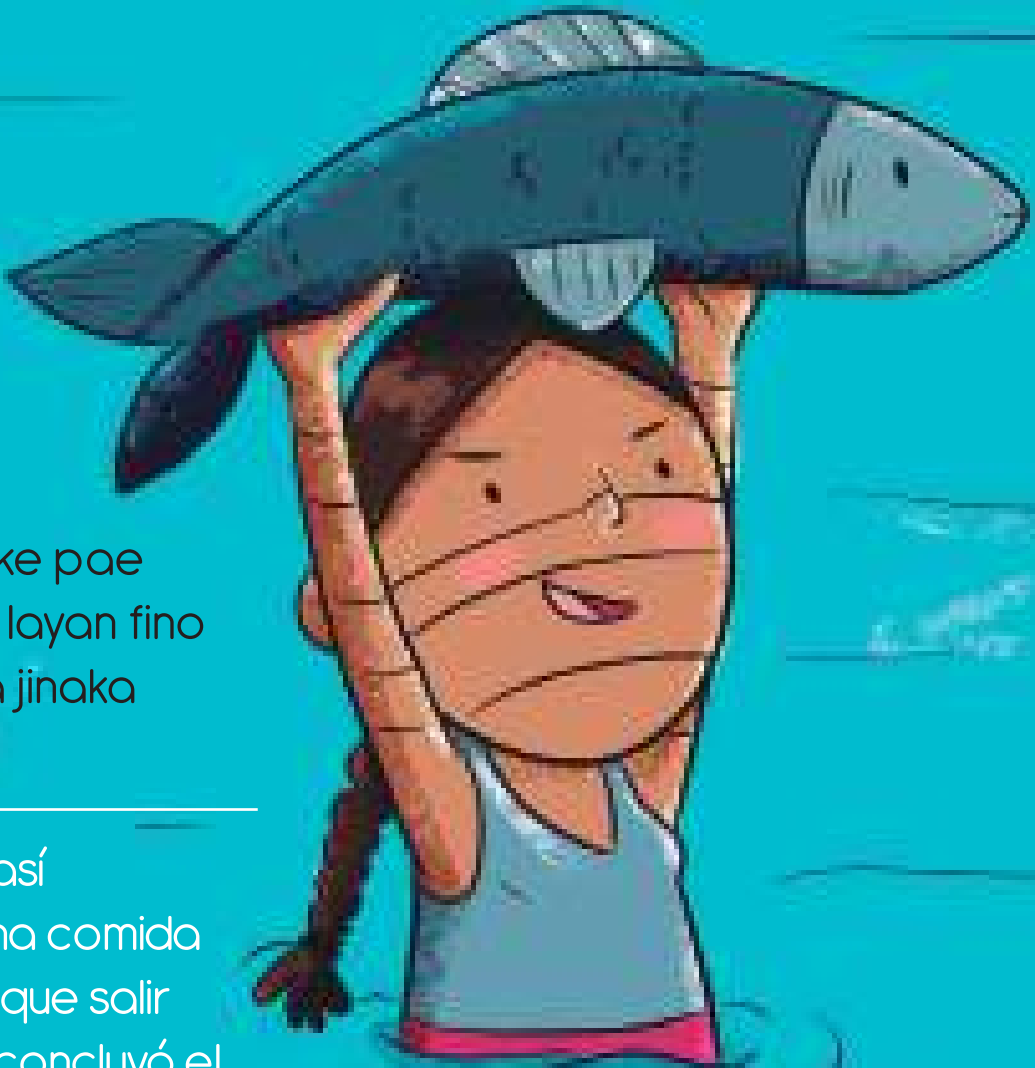
Unilari in napibi wari layan wa'tsa
i'toe titie.

Cierto día se pusieron a
conversar de la siguiente
manera:

– En estos ríos pequeños ya no
hay peces – decía el hombre.

Junin sonari tsantitie tsa joe, fe
wa pika ji'sha junchi fe ayankan
wa'tsalaka kantsajoe timantie. – Sí,

– Sí, mejor vamos a ríos más
profundos, y obtendremos
pescados más grandes y
sabrosos – propuso la mujer.



– Junni unilari seke pae
ti'to junchi ji'tori layan fino
tanja'to makura jinaka
i'tuchuna e titie.

– Tienes razón, así
traeremos mucha comida
y no tendremos que salir
todos los días –concluyó el
hombre.

Tsanke tenka ka'to, wa pilu
kiranunka jila imantie.

Pibi feshi, sona ka'ke pibi wimantie,
in moora ayanka wa na'taka
shulikamantie.

Con esta decisión, se fueron
hacia el río más profundo que
conocían. Ya estando en el río, la
mujer se lanzó primero y obtuvo
un pez grande.

Junka kirato unila man witie, aman yari chilin i'to
shulonaminka wa na'ta manka kirana'sanan
pokanan tenchi pilu tenpe wi'to pole
tie; junka kirato sonari man la'sa
meraminan wari layan wan inanan
parishilika man murika mantie.

- Ahora es mi turno - dijo el
hombre, y muy emocionado se
lanzó al agua; así pas  un buen
tiempo sumergido.

La mujer esperaba la señal para
sacarlo del agua, pero esta
señal no llegó.

Jun murikana'sa, shiliri lamantie.
Junnasa manchinechi ya wa na'ta
kirainatenchi sonaka tsantitie:

- Nu'chi unilaka manjasa tejanari,
amanalenechi, wa'tsa kaya junka
kuwato filakenake mantamantie.
- Sonari tsanjolajonae tinutie,
juntanon nashi tsechi unilaka man
kuwade timantie.

Hasta que la mujer decidió tirar de
la liana y, para sorpresa de ella,
apareció un pez muy grande en la
otra punta quien le dijo a la mujer:

- Si quieres a tu esposo de
regreso, desde ahora aprenderán
a compartir el producto de la
pesca diaria.
- Si, así lo haremos, pero suelta a
mi esposo, por favor te lo ruego -
suplicó la mujer.

Wa'tsari in sona tsa pananunka
ten i'to unilaka man kuwa mantie.

El pez vio que la mujer lo decía
con sinceridad y por eso liberó
al esposo.

Tsanke pa'sa inunlenechi in
tsa'chilari tikati kuwato fimin ila itie.

A partir de lo sucedido, los
dos aprendieron a ser menos
ambiciosos y más generosos.

